

DI CESARE Christelle
Enseignante en lycée de 1995 à 2008
Maîtresse de Conférences en Espagnol depuis octobre 2008
Hors-classe depuis 2019 - Habilitée à Diriger des Recherches depuis décembre 2023
<https://orcid.org/0000-0003-3042-1052>
Université de Lorraine (site de Nancy)
UFR Arts, Lettres et Langues
23 Boulevard Albert 1er - BP 13 397 - 54 015 NANCY Cedex
christelle.di-cesare@univ-lorraine.fr

ADMINISTRATIF ET PÉDAGOGIE.

RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES ET PÉDAGOGIQUES

2012-2015 : Directrice-adjointe du Département de Langues Étrangères Appliquées, UFR ALL Nancy.

2010-2020 : Responsable des stages professionnels en Master 2 Langues Étrangères, Commerce et Stratégie à l'international.

2012-2020 : Responsable Master 2 Langues Étrangères, Commerce et Stratégie à l'international (UFR ALL Nancy et IAE Nancy)

2022-2024 : Responsable des stages professionnels en Licence 3 LEA.

Depuis 2009 : Responsable des échanges Erasmus et Erasmus+ du département LEA avec l'Espagne et les pays d'Amérique latine (8 échanges créés).

Depuis 2013 : Membre élue au Collégium Arts, Lettres et Langues de l'Université de Lorraine.

Depuis janvier 2024 : Responsable du parcours Métiers du Tourisme du Master Langues et Sociétés (UFR ALL Nancy)

Depuis septembre 2024 : Responsable des stages professionnels en Master 1 et Master 2 Métiers du Tourisme.

ENSEIGNEMENTS DISPENSÉS

* En Licence et Master Langues Etrangères Appliquées :

- Espagnol des Affaires (L3, M1, M2)
- Civilisation espagnole (L1 et L2)
- Traduction (Version prioritairement) commerciale, spécialisée et technique (L1, L2 et L3)
- Correspondance commerciale, outils linguistiques appliqués à l'économie et à l'entreprise, communication professionnelle écrite, culture d'entreprise (L2 à M1)
- Médias et actualités (L3)
- Monde culturel et actualité (M1 et M2)
- Relations interculturelles entre l'Espagne et les autres pays (M1)

- Techniques de négociation (M2)
- Langue appliquée à la force de vente et au marketing (M2)

* En Licence Bilangue-Biculture :

- Panorama de la presse espagnole (L2)
- Représentations de l'Europe dans les médias espagnols (L1)
- Défi des migrations, focus sur l'Espagne (L2)
- Marketing touristique et culturel (L3)

* En Master Langues et Sociétés, tous parcours :

- Enjeux des patrimonialisations (M1 et M2)
- Patrimoine mémoriel et identitaire des territoires (M1 et M2)
- Spectacles internationaux et représentations des identités (M1)

* En Master Langues et Sociétés, parcours Métiers du Tourisme :

- Sociologie de la culture et du tourisme (M1)
- Langue espagnole, pratique et traduction (M1 et M2)
- Dossier tutoré-portfolio professionnel (M1)
- Organisation et valorisation de projets touristiques et culturels (M2)

* En Master Etudes Européennes et Internationales :

- La presse espagnole, des origines aux défis du XXI^e siècle (M1)
- L'Espagne dans ses relations interculturelles (France, Maroc et Amérique Latine) (M1)
- L'Espagne, de pays d'émigration à pays d'immigration (M1)

ORGANISATION DE PROJETS PÉDAGOGIQUES

- 2023 à aujourd'hui : invitation de salariés/auto-entrepreneurs des domaines de la culture et/ou du tourisme pour des rencontres-discussions avec les étudiants du Master 1 Métiers du tourisme (environ 6 intervenants au semestre 7 : chargée de voyage à la Ligue de l'Enseignement, médiatrice culturelle au Centre Pompidou-Metz, chargée de mission à la Fondation du Patrimoine, directrice du Pôle Ressources Prospective et Innovation de la SMAC l'Autre Canal, adjoint municipal à la culture, directeur du festival Nancy Jazz Pulsations, chargée du développement culturel et de la communication à l'INRAP...).

- janvier 2023 : co-organisation de la RED (Rencontre Etudiants-Diplômés), réunissant les étudiants de L2 à M2 LEA et d'anciens étudiants issus de cette filière invités à parler de leur parcours.

- novembre 2025 : création de l'affiche-programme du 3^e séminaire européen doctoral international, organisé du 3 au 6 novembre 2025 à l'Université de Lorraine (Nancy) et établissement d'un parcours de visite guidée en français, anglais, espagnol et italien. Projet mis en place par les étudiantes du Master 2 Métiers du tourisme, dans leur cours d'Organisation et Valorisation de projets touristiques et culturels (Annexe 1).

- novembre 2025 : conférence « Le travail émotionnel » : invitation de M. Félix Jelen, Docteur en Marketing, spécialiste du travail émotionnel dans le domaine du tourisme – à l'intention des étudiants de M1 et M2 Métiers du tourisme.

- janvier 2026 : journée de discussions-tables rondes « Salarié.es et entreprises en mutation » à l'intention des étudiants de M1 et M2 LEA, avec Jérémy Altmayer, responsable du digital RH dans le secteur bancaire, Arno Bertina, écrivain, Allisson Boisseau, Formatrice professionnelle d'adultes et consultante en bilan de compétences, Lionel Clerc, directeur administratif et financier de la SCOP Clair de Lorraine, Yasmina Kebir, maîtresse de conférences en psychologie du travail, Alexandre Panorfio, autoentrepreneur, fondateur de l'agence marketing spécialisée en hôtellerie-restauration BOCA (Annexe 2).

- 2026-2027 : porteuse du projet ARIEL (Auteur.e en résidence internationale en Lorraine : <https://ariel.univ-lorraine.fr/>) : du 1^{er} octobre 2026 au 31 janvier 2027, l'UFR ALL Nancy accueillera la dessinatrice et autrice argentine Lauri Fernández (<https://www.bedetheque.com/auteur-64080-BD-Fernandez-Lauri.html>).

RECHERCHE.

CENTRES ET LABORATOIRES DE RECHERCHE

- Membre permanent du Groupe de Recherches LIS (Littérature, Imaginaire, Sociétés). Université de Lorraine (site de Nancy) – EA 7305. Depuis 2022 : co-directrice de l'axe PROPIS (Politique, Presse, Idées, Sociétés).

- Membre associé du groupe de recherche (E)lectram, Université Complutense de Madrid, Espagne.

AXES DE RECHERCHE

- Littérature espagnole du XIX^e siècle : Romantisme espagnol – José Zorrilla – Gustavo Adolfo Bécquer – Légendes – Contes – Autobiographie – Fantastique – Merveilleux.

- Civilisation espagnole contemporaine : Bande dessinée, roman graphique, image – Femmes et mères aux XX^e et XXI^e siècles – Tourisme, géographie culturelle, marketing territorial – Patriotisme – Identité – Patrimoines.

DIRECTION DE MÉMOIRES DE RECHERCHE

- 2019 : Mémoire professionnel M2 MEEF Espagnol « Voyage en classe de 1^{ère} : Comment intégrer et faire collaborer les non-participants aux projets linguistiques et culturels ? ».

- 2020 : Mémoire d'études et de recherche M1 LEA « Le développement du secteur économique du Grand Bilbao : de l'ère industrielle au patrimoine culturel ».

- 2021 : Mémoire d'études et de recherche M1 LEA « Les Chemins de Compostelle sauront-ils préserver leur authenticité ? Enjeux de la transition d'un pèlerinage millénaire à un phénomène touristique moderne ».

- 2022 : Mémoire d'études et de recherche M1 LEA « Tourisme en Cantabrie : défis et atouts ».
- 2022 : Mémoire d'études et de recherche M1 LEA « L'importance stratégique du port de Santander pour l'économie et le développement de la ville et de la région de la Cantabrie ».
- 2023 : Mémoire de recherche M1 Bilangue-Biculture, Spécialité Culture et Tourisme : « L'impact des Beatles sur la ville de Liverpool ».
- 2023 : Mémoire de recherche M1 Bilangue-Biculture, Spécialité Culture et Tourisme : « Les enjeux du *dark tourism* pour le tourisme moderne : le cas de la zone d'exclusion de Tchernobyl ».
- 2023 : Mémoire de recherche M1 Bilangue-Biculture, Spécialité Culture et Tourisme : « L'organisation de festivals culturels au Maroc et leur impact sur le secteur touristique ».
- 2023 : Mémoire d'étude et de recherche M1 LEA « Comment Saragosse est-elle devenue l'une des plus grandes plateformes logistiques d'Espagne et d'Europe ? ».
- 2025 : Mémoire d'étude et de recherche M1 LEA « León et son patrimoine : entre mémoire et moteur économique ».
- 2025 : Mémoire de recherche M1 Métiers du Tourisme « Le pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle : un signe identitaire fort - Le cas du Camino français ».
- 2026 : Mémoire d'études et de recherche M1 LEA « Le modèle de résilience de Castille-et-León : comment la région concilie-t-elle dynamisme économique et gestion des fragilités démographiques (vieillesse, exode) ? »
- 2026 : Mémoire de recherche M1 Métiers du Tourisme : « Développer le tourisme en Colombie en déjouant les clichés ».
- 2026 : Mémoire de recherche M1 Etudes espagnoles, Spécialité Spectacles internationaux et projets professionnels : « Les carnivals en Espagne comme levier de développement touristique ».
- 2026 : Mémoire de recherche M1 Etudes espagnoles, Spécialités Spectacles internationaux et projets professionnels : « Le tourisme autour de l'huile d'olive en Andalousie : itinéraires et expériences culinaires ».

PARTICIPATION A DES PROGRAMMES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE

- 2014-2022 : projet international *Legendario Literario Hispánico del siglo XIX* – FFI 2013-43241R Projet R+D financé par le Ministère espagnol de l'Economie et de la Compétitivité.
- 2024-2028 : projet international *Legendary Hispanic Literary of the 19th century: design and implementation of a transmedia storytelling (DLLO19-transmedia)* – PID2023-152730OB-I00 financé par le Ministère espagnol des Sciences, de l'Innovation et des Universités et par l'Union Européenne (FEDER). Co-responsable de l'axe "Itinéraires touristiques et parcours culturels". Université Francisco de Vitoria, Madrid, et Université Complutense, Madrid.

- 2026-2028 : projet international *TURIFACIL: Accesibilidad cognitiva, aplicación a la traducción intra e interlingüística en el entorno museístico de la Comunitat Valenciana* financé par le Gouvernement de la Région de Valence, Espagne.

PUBLICATIONS

ARTICLES

1) « Mécanismes d'apparition de la terreur dans les légendes fantastiques de Gustavo Adolfo Bécquer », in *Belphégor* (ISSN : 1499-7185), vol. III, N°2, avril 2004. Disponible sur : http://etc.dal.ca/belphegor/vol3_no2/fr/main_fr.html

2) « Une œuvre littéraire peut-elle recréer une identité culturelle révolue ? Etude de la légende "Apuntaciones para un sermón sobre los novísimos" de José Zorrilla », in *L'identité culturelle dans le monde luso-hispanophone*, dir. Nicole Fourtané et Michèle Guiraud, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2005.

3) « Lo misterioso, lo fantástico y lo maravilloso en la leyenda "Margarita la tornera" de José Zorrilla », in *Lo fantástico en el espejo*, dir. Marco Kunz, Ana María Morales y José Miguel Sardiñas, México, Ediciones de los Coloquios Internacionales de literatura fantástica / Oro de la Noche, 2006.

4) « Mémoire collective et mémoire individuelle dans les *Leyendas tradicionales* de José Zorrilla », in *Mémoire et culture dans le monde luso-hispanophone*, dir. Nicole Fourtané et Michèle Guiraud, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2008.

5) « L'itinéraire d'une féministe romantique : Carolina Coronado, femme et poète entre force et fragilité », in *Belphégor* (ISSN : 1499-7185), vol. VII, N°2, juin 2008. Disponible sur : http://etc.dal.ca/belphegor/vol7_no2/articles/07_02_dicesa_corona_fr.html

6) « La *Vida Ilustre* de José Zorrilla racontée aux enfants dans une bande dessinée mexicaine de 1965 : quelles stratégies pour quels objectifs ? », in *Les réélaborations de la mémoire*, dir. Nicole Fourtané et Michèle Guiraud, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2009.

7) « La conquête du Mexique vue par Jean-Yves Mitton dans *Quetzalcoatl* », in *Emprunts et transferts culturels : Mexique*, dir. Nicole Fourtané et Michèle Guiraud, Nancy, 2011.

8) « Boris Vian en Espagne », in *Emprunts et transferts culturels dans le monde luso-hispanophone : réalités et représentations*, dir. Nicole Fourtané et Michèle Guiraud, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2011.

9) « Carme Chacón, mère et ministre de la Défense espagnole : un symbole de l'Espagne du XXI^e siècle ? », in *Les Mères et l'autorité, l'autorité des Mères*, dir. P. Sardin, X. Daverat, S. Ravez, L. Machet, Presses Universitaires de Bordeaux, 2012.

10) « La notion de couple et de parentalité dans le film *La buena estrella* de Ricardo Franco : les frontières floues entre la norme et la déviance », in *Normes et déviances dans le monde luso-*

hispanophone, dir. Sylvie Hanicot-Bourdier, Nicole Fourtané et Michèle Guiraud, PUN-Presses Universitaires de Lorraine, 2013.

11) « Escritoras y periodistas en *La Educanda* », in *Sofía Casanova y las escritoras de entresiglos*, VV. AA., Edición de M^a del Pilar Palomo y Concepción Núñez Rey, Edit. *Especulo* (Universidad Complutense de Madrid), Col. eLibros, N° 1, 2016. ISSN: 1139-3637. Disponible sur :

[https://webs.ucm.es/info/especulo/Sofia Casanova y las periodistas de entresiglos eLibros 1 Especulo 2016 UCM.pdf](https://webs.ucm.es/info/especulo/Sofia_Casanova_y_las_periodistas_de_entresiglos_eLibros_1_Especulo_2016_UCM.pdf) (à partir de la page 249)

12) « Au cœur de l'Espagne franquiste, le coup de crayon féministe de Núria Pompeia », in *The Conversation*, 4 décembre 2017. Disponible sur : <http://theconversation.com/au-coeur-de-lespagne-franquiste-le-coup-de-crayon-feministe-de-nuria-pompeia-88129>

13) « Les franc-maçonnnes, pionnières du féminisme en Espagne », in *The Conversation*, 21 mars 2018. Disponible sur : <http://theconversation.com/les-franc-maconnes-pionnieres-du-feminisme-en-espagne-92397>

14) « Cecilia Böhl de Faber : l'écriture au service de la morale », in *Les langages littéraires au carrefour des cultures*, dir. Rachel Monteil, Paris, Orizons, 2018, 278 p.

15) « La dictature franquiste dans les bandes dessinées et romans graphiques au XXI^e siècle : multiplicités de la transmission », in *Regards actuels sur les régimes autoritaires dans le monde luso-hispanophone : la transmission en question*, dir. María Elisa Alonso, Emilie Delafosse, Yannick Llored & Christelle Schreiber – Di Cesare, Binges, Orbis Tertius, 2018, 338 p.

16) « Masonas, las pioneras del feminismo en España », in *El País*, 28 septembre 2018. Disponible sur : https://elpais.com/sociedad/2018/09/26/actualidad/1537964544_186888.html

17) « Nuria Pompeia et son œuvre graphique : l'illustration au service du féminisme dans le contexte de la dictature franquiste » in *Illustrating identity/ies – Illustrer l'identité*, dir. Nathalie Collé & Monica Latham, Nancy, PUN- Editions Universitaires de Lorraine, 2020, 248 p. ; pp.137-165.

18) « Aportaciones de la retórica a la escritura creativa en cuanto disciplina docente universitaria: una propuesta », en collaboration avec José-Manuel Mora-Fandos, in *Arbor*, n°196 (798), octobre-décembre 2020, DOI:[10.3989/arbor.2020.798n4004](https://doi.org/10.3989/arbor.2020.798n4004)

19) « Le difficile *empowerment* des illustratrices espagnoles sous le franquisme et dans les premières années de la transition démocratique », in *Pleins feux sur les femmes invisibles*, dir. Elsa Chaarani-Lesourd, Laurence Denooz & Sylvie Thiéblemont-Dollet, Nancy, PUN-Editions Universitaires de Lorraine, 2021, 592 p. ; pp. 461-474.

20) « Teresa Claramunt, militante féministe anarchiste, bouc émissaire du pouvoir », in *Femmes face à l'Etat – Allemagne, Espagne, France XIXe-XXe siècle*, dir. Stéphanie Chapuis-Després & Florence Serrano, Chambéry, Presses Universitaires Savoie-Mont Blanc, 2022, 232 p. ; pp. 97-118.

- 21) « La littérature et la légende comme motifs touristiques en Espagne au XXI^e siècle », in *Cahiers de Civilisation Espagnole Contemporaine*, n° 27, janvier 2022. Disponible sur : https://journals.openedition.org/cccec/12648?fbclid=IwAR34Mju5QTwgALiJ8ai9GswIsgB - uFdfFG7JGE_D2Zd5JZy9RHnkr_FNqFE
- 22) « La presse féminine espagnole au XIX^e siècle, des dessins de mode aux revendications citoyennes », in *Femmes en rupture(s), femmes en résistance(s)*, dir. Elsa Chaarani-Lesourd, Laurence Denooz & Sylvie Thiéblemont, Chemins de tr@verse, 2023, 288 p. ; pp. 211-230.
- 23) « A travers les Espagnes de Valérie de Gasparin : una mirada femenina y extranjera a un país mitificado », in *Narradoras de la historia*, dir. Rita Rodríguez Varela, Madrid, Dykinson, 2023, 232 p. E-book disponible sur : <https://www.dykinson.com/libros/narradoras-de-la-historia/9788411706025/>
- 24) « Programmas “Fácil de leer” y “Fácil de leer y de entender”: estrategias de accesibilidad cognitiva en el ámbito cultural francés », in *Actas del 4th International Congress: Humanities and Knowledge*, dir. Rosabel Roig-Vila, Jordi M. Antoni Martínez & Verónica Onrubia-Martínez, Barcelone, Octadreo, 2025, 368 p., p. 89.
- 25) « La correspondance de Gabriela Mistral avec des exilées républicaines : l’affirmation de la sororité », in *Exil et migration au féminin depuis et vers l’Espagne, 20-21^e siècles*, dir. Laurence Denooz et Christelle Di Cesare, Nancy, EDUL, 2026, 268 p. ; pp. 53-67.
- 26) « Voyageurs à Tolède (XIX^e -XX^e siècles) : entre ville-mystère et ville-fantasma, les pouvoirs de l’imagination », in *Les villes imaginaires dans les littératures européennes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles*, dir. Bernard Franco & Lioudmila Chvedova, Paris, Le Manuscrit, 2026, pp. 279-298.
- 27) « De capital imperial a ciudad creativa, la construcción de la identidad de Toledo », in *Revista de Historia Actual*, à paraître en 2026.
- 28) « Curanderas, locas, brujas: ayer villanas, hoy heroínas... ¿Y mañana? » in *Heroínas y villanas. Aspectos míticos y legendarios de los personajes femeninos*, dir. Joaquín Aguirre, à paraître en 2026.
- 29) « L’Espagne et les lois sur la mémoire historique : la récupération du patrimoine républicain et l’effacement des symboles franquistes de l’espace public, entre tensions, risques et nécessité », in *Patrimoines invisibles*, dir. Tiphaine Barthelemy, Nathalie Gauthard & Sanne Leterrier, à paraître en 2026.
- 30) « Espagne, "épïcetre mondial" des festivals de musique : évolution et limites », in « Imaginaires et pratiques de la fête : enjeux culturels, politiques et économiques », *RILEA – Revue internationale des Langues Etrangères Appliquées*, à paraître en septembre 2026.
- 31) « Carmen de Burgos : témoignage et réflexions d’une intellectuelle espagnole, voyageuse dans les pays nordiques à l’aube du XX^e siècle », in *Les écrivaines voyageuses en Europe du Nord durant le long dix-neuvième siècle*, à paraître en 2027.

DIRECTION ET PARTICIPATION À DES OUVRAGES COLLECTIFS

- 1) *Espace privé des femmes publiques : rayonnement et conciliation*, dir. Christelle Schreiber – Di Cesare & María Elisa Alonso, Nancy, PUN, Presses Universitaires de Lorraine, 2018, 214 p. (Annexe 3)
- 2) *Regards actuels sur les régimes autoritaires dans le monde luso-hispanophone : la transmission en question*, dir. María Elisa Alonso, Emilie Delafosse, Yannick Llored & Christelle Schreiber – Di Cesare, Binges, Orbis Tertius, 2018, 338 p. (Annexe 4)
- 3) « La leyenda como género promocional de las rutas turísticas : el nuevo uso de lo legendario », Chapitre 4 de : *Lecturas del pasado – Poética y usos culturales de la leyenda literaria*, dir. Pilar Vega Rodríguez & Belén Mainer Blanco, Madrid, Iberoamericana Vervuert, 2019, 240 p ; pp.134-154. (Annexe 5)
- 4) *Femmes engagées dans l'espace euro-méditerranéen – Mise en récit(s), mise en image(s)*, dir. Laurence Denooz, Tourya Guaybess, Christelle Schreiber-Di Cesare, Nurith Levy, Nancy, PUN – Editions Universitaires de Lorraine, 2021, 428 p. (Annexe 6)
- 5) *Exil et migration au féminin depuis et vers l'Espagne (20-21^e siècles)*, dir. Laurence Denooz & Christelle Schreiber-Di Cesare, Editions Universitaires de Lorraine, 2025, 268 p. (Annexe 7)
- 6) *Patrimoines : expressions et représentations des identités*, dir. Matthieu Rémy & Christelle Schreiber-Di Cesare, Editions Universitaires de Lorraine, à paraître fin 2026.

MONOGRAPHIES & ŒUVRES COMPLÈTES

- 1) *José Zorrilla, trovador romántico ?*, Sarrebrück, Eds. Universitaires Européennes, 2010, 412 p.
- 2) *Teresa Claramunt : Femmes, unissons-nous*, préface et traduction de textes inédits par Christelle Schreiber-Di Cesare, Paris, Ed. NADA, 2023, 115 p. (Annexe 8)
- 3) *Construction d'une identité et valorisation du patrimoine à des fins économiques et touristiques : le cas de Tolède (Espagne)*, EDUL, à paraître fin 2026.

COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDE

Organisatrice :

- 1) Mai 2016 : Journée d'étude « Regards actuels sur les régimes autoritaires dans le monde luso-hispanophone : la transmission en question », Nancy.
- 2) Juin 2017 : Colloque international « Regards actuels sur les régimes autoritaires dans le monde luso-hispanophone : la transmission en question », Nancy. Actes de la journée d'études et du colloque parus en 2018.

- 3) Avril 2019 : Colloque international « Femmes engagées dans l'espace euro-méditerranéen : mise en récit(s), mise en image(s) », Nancy. Actes parus en 2021.
- 4) Février 2023 : Colloque international « Exil et migration au féminin depuis et vers l'Espagne, XX^e-XXI^e siècles », Nancy. Actes parus en 2026.
- 5) Octobre 2025 : Journée d'étude « Patrimoines : expressions et représentations des identités », Nancy.
- 6) Décembre 2026 : Colloque international « Les affiches, entre art, publicité et communication interculturelle ».

Membre du comité scientifique :

- 1) Colloque international « Les villes imaginaires dans les littératures européennes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles », Nancy, 17-18 octobre 2024.
- 2) Colloque international « Horizontes escritos: voces femeninas en tránsito », Alicante, 20-21 février 2025.
- 3) Colloque international « Le monde hispanophone face aux discours et (con)textes juridiques et politiques : transmission et réception », Nancy, 6-7 mars 2025.
- 4) Colloque interdisciplinaire « Identités territoriales : raconter les lieux et les marques », Nancy, 20-21 novembre 2025.
- 5) Colloque international « Se projeter dans l'espace : territoire(s), terroirs, paysages et frontières », Nancy, 11-12 décembre 2025.

CONFÉRENCES & COMMUNICATIONS SANS PUBLICATION

- 1) 2007 : « Enfance et errance dans les nouvelles de Fernán Caballero », Colloque Enfance et errance en Europe au XIX^e siècle, octobre 2007, Université de Clermont-Ferrand.
- 2) 2008 : « Le *guiri* : évolution de la perception du touriste étranger en Espagne des années 1960 à nos jours », Colloque Identité-Altérité-Interculturalité, décembre 2008, Université de Pau.
- 3) 2010 : « De las dificultades a las cuales se enfrentan las mujeres políticas para cobrar legitimidad y asentar su autoridad: el ejemplo de Carme Chacón ». Conférence. Universidad San Jorge, Zaragoza.
- 4) 2012 : « En passant par les contes et légendes de Lorraine ». Conférence. Association des cours d'été pour étrangers. Université de Lorraine (Nancy)
- 5) 2013 : « La creatividad de José Zorrilla, entre respeto a la tradición e imaginación romántica ». Séminaire Literatura fantástica. Universidad Complutense de Madrid.

- 6) 2014 : « Paysages urbains et naturels dans les légendes espagnoles du XIX^e siècle : espaces magiques, espaces sacrés ». Conférence. Université du Temps Libre (Saint-Avold ; Metz).
- 7) 2014 : « Marie Ndiaye, Amélie Nothomb y Delphine de Vigan : tres autoras que cuentan », Cours, étudiants du Master Escritura Creativa. Universidad Complutense de Madrid.
- 8) 2015 : « L'utilisation de la légende comme vecteur d'appartenance à une communauté : l'exemple de José Zorrilla dans ses *Leyendas Tradicionales*. », VI^e Congrès du Réseau Européen de Littérature Comparée, Université Nationale d'Irlande, Galway.
- 9) 2018 : « Le tourisme littéraire en Espagne au XXI^e siècle », Colloque « Serial tourists : loisirs, tourisms, touristes » – 2&3 novembre 2018, Université de Lille 3.
- 10) 2019-2020 : « Histoire et diversité des mouvements migratoires depuis et vers l'Espagne du XVI^e siècle à nos jours », Conférence. Université du Temps Libre (Metz, Thionville).
- 11) 2020 : « Valor económico, turístico y cultural del patrimonio literario », II Congreso Internacional Patrimonio Literario de Castilla y León (de la Edad Media al siglo XIX), 15-17 juillet 2020, Université de León, Espagne.
- 12) 2021 : « Les dessinatrices espagnoles prennent le pouvoir », conférence pour les élèves de Terminale de la section Histoire des Arts, Lycée Henri Poincaré, Nancy, mai 2021.
- 13) 2021 : « Los personajes de las leyendas de José Zorrilla, símbolos de identidad nacional », III Congreso Internacional Patrimonio Literario de Castilla y León (de la Edad Media al siglo XIX) – Personajes literarios y autores de Castilla y León – 29-30 septembre 2021, Université de León, Espagne.
- 14) 2022 : « Archétypes féminins dans quelques légendes espagnoles du XIX^e siècle : enjeux politiques et idéologiques », conférence dans le cadre de l'exposition « Les femmes s'exposent » organisée par les Studothèques du Campus Lettres de Nancy, 5 avril 2022.
- 15) 2022 : « Mujer santa, mujer pecadora: representaciones femeninas en las leyendas españolas del siglo XIX », XV Semana de Filología na USP, Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Brésil, 25-29 avril 2022.
- 16) 2024 : « Création et valorisation de la marque *Toledo* par l'image ». Communication. Journée d'étude La marque et le territoire, mars 2024, Nancy.
- 17) 2024 : « Espagne : 120 ans de promotion touristique ». Conférence. Festivités du Mai de l'Europe, Nancy. Manifestation organisée par la Ville de Nancy, l'Association *Casa de España en Nancy* et l'Atelier de Vie de Quartier Mon-Désert-Saurupt, 25 mai 2024.
- 18) 2024 : « Tolède, ville des trois cultures ». Conférence. II^e Festival euro-méditerranéen, Nancy, manifestation organisée par la Ville de Nancy et l'association nancéenne Gink'Go !, 1 juin 2024.

19) 2025 : « *Le Puy du Fou España, ou l'exaltation d'une certaine idée de l'Espagne...* ». Communication. Journée d'étude Patrimoines : expressions et représentations des identités, 3 octobre 2025, Nancy.

20) 2026 : « *De L'enfance du monde (Michel Nieva) à la fin du monde, la science-fiction au service de l'écologie* ». Communication. Colloque international Fin(s) et confin(s), mars 2026, Arras (une publication suivra).

21) 2026 : « Les marchés traditionnels espagnols, entre commerce local et succès touristique : exploitation et scénographie d'un patrimoine sensoriel authentique ». Communication. Journée d'étude Tourisme et sensorialités : pratiques, potentiels et défis, Grenoble, juin 2026.

ACTIVITÉS ANNEXES

- Expertise d'articles :

* 2017 : Margaux Valensi : « Réceptions d'Aragon dans les espaces littéraires hispanophones (1940-1960 : camaraderie et enjeux esthétiques » *Recherches croisées Aragon-Elsa Triolet* n°16, dir. Erwan Caulet, Presses Universitaires de Strasbourg, 2018, pp. 49-65. Disponible sur : <https://books.openedition.org/pus/21993>

* 2017 : Marian Panchon Hidalgo : « Aragon en Espagne – censure sous le second franquisme : le cas des traductions de *La mise à mort* (1965) et *Blanche ou l'oubli* (1967) », *Recherches croisées Aragon-Elsa Triolet*, dir. Erwan Caulet, n°16, Presses Universitaires de Strasbourg, 2018, pp. 67-79. Disponible sur : <https://books.openedition.org/pus/22003?lang=fr>

* 2019 : Claudia Lora Márquez : « José Zorrilla y los mitos fundacionales del romanticismo hispánico: sentido y estructura de *La azucena silvestre: leyenda religiosa del siglo IX* (1845) », *Estudios Humanísticos. Filología*, n°41, 18/12/2019, pp. 23-40. Disponible sur : <https://revistas.unileon.es/index.php/EEHFFilologia/article/view/5972>

* 2020 : Beatriz Onandia Ruiz : « Inès Joyes y Blake et Josefa Amar y Borbón : Deux intellectuelles devenues le fer de lance du féminisme espagnol de la fin du XVIII^e siècle » pour l'ouvrage *Pleins feux sur les femmes invisibles*, dir. Elsa Chaarani-Lesourd, Laurence Denooz & Sylvie Thiéblemont-Dollet, Nancy, PUN-Editions Universitaires de Lorraine, 2021, 592 p. ; pp. 291-304.

* 2021 : Beatriz Sánchez Hita : « *La Educanda* (Madrid 1861-1865), un periódico para la instrucción y un espacio para la escritura femenina », *Arbor*, vol. 198, n°805, 10/11/2022. Disponible sur : <https://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/view/2559>

* 2023 : Guadalupe Arbona-Abascal : « La escritura creativa y el estímulo de la voz. El ejemplo del Máster de la Universidad Complutense de Madrid », *Rilce (Revista de Filología Hispánica)*, n°40(1), 01/01/2024, pp. 206-223. Disponible sur : <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/44773>

* 2024 : Gema Guevara Rincón : « Enseñanza-aprendizaje de la gramática francesa a través de las redes sociales: Instagram como herramienta innovadora en las aulas de secundaria », *Estudios Humanísticos. Filología*, n°46, 23/12/2024, pp. 159-173. Disponible sur : <https://doi.org/10.18002/ehf.i46.8335>

- Animation de la recherche :

* 21 février 2018 : séminaire de recherche sur le thème « Femmes, monde féminin et ruptures », Nancy, Laboratoire LIS.

* 21 mars 2018 : rencontre littéraire avec Bruno Caliciuri (Cali) à la librairie Hall du Livre (Nancy) pour la sortie de son roman *Seuls les enfants savent aimer*.

* 11 septembre 2021 : causerie scientifique « Du Néolithique à #Metoo, où sont les femmes ? », dans le cadre du festival littéraire international *Le Livre sur la Place 2021*, en lien avec l'ouvrage *Femmes engagées dans l'espace euro-méditerranéen – Mise en récit(s), mise en image(s)*, dir. Laurence Denooz, Tourya Guaybess, Christelle Schreiber-Di Cesare, Nurith Levy, Nancy, PUN – Editions Universitaires de Lorraine.

* 23 mai 2025 : débat-lecture autour de l'œuvre de l'auteur-dessinateur catalan Jaime Martín et plus particulièrement de son roman graphique *Un oscuro manto* (2024), librairie Hall du Livre de Nancy, à l'invitation de l'association Casa de España en Nancy.

- Examinatrice et jury de thèses de doctorat :

* Míriam Gómez Blanes : « Propuesta pedagógica de programa de escritura creativa conversacional para facilitar a las personas migrantes la confección e integración de su experiencia en la narrativa propia / Pedagogical proposal for a conversational creative writing programme to facilitate migrants the composition and integration of their experiences in their narratives », Doctorat en Journalisme sous la direction de José Manuel Fandos, Université Complutense de Madrid, Espagne. Thèse soutenue le 26 février 2025 et Doctorat obtenu avec la mention « sobresaliente Cum Laude » (Très Honorable avec les Félicitations du Jury).

* Antoine Brahy : « La doctrine panhispanique à l'épreuve du brassage hispanophone : une étude sociolinguistique et juridique à partir de l'implantation hispanoaméricaine en Espagne (1990-2025) », Doctorat en Sciences du Langage, Université de Lorraine (Nancy) sous la direction d'Anne-Marie Chabrolle-Cerretini, Laboratoire ATILF, France. Thèse soutenue le 19 novembre 2025.

- Membre de comités de suivi de thèse :

* 2018-2021 : « De la prise en compte des réalités culturelles dans la traduction juridique. Etude conceptuelle contrastive (France et Espagne) de la terminologie pénale », Jorge Valdenebro Sánchez (Linguistique), sous la direction d'Anne-Marie Chabrolle et María Tanagua Barcelo Martínez, Université de Lorraine. Doctorat obtenu avec la mention Très Honorable avec les Félicitations du Jury à l'unanimité.

* 2023- : « La diplomatie médiévale au prisme du Compromis de Caspe (1396-1412) », Quentin Jeanmichel (Histoire), sous la direction d'Isabelle Guyot-Bachy et Stéphane Péquignot, Université de Lorraine.

* 2023- : « Politisation de la notion d'espace et des territoires dans les conflits israélo-palestiniens : études des termes juridiques et des néologismes diffusés et utilisés dans la presse israélienne et palestinienne en langue arabe de 1917 à 1993 », Marion Lauréat-Macé (Etudes Arabes), sous la direction de Nejmeddine Khalfallah, Université de Lorraine.

* 2023- : « Pour une *Seller Culture Theory* : quand le sabotage intentionnel des personnels en contact nécessite une reconquête des clients », Ahmed Saïed (Sciences de gestion), sous la direction d'Hélène Delacour & Sandrine Hollet-Haudebert, Université de Lorraine.

* 2023- : « Comment les perceptions de distance psychologique influencent-elles l'adoption des innovations technologiques des jumeaux numériques dans la conception et l'organisation d'espaces industriels et logistiques, selon les niveaux de représentation (*Construal Level Theory – CLT*) ? », Mathilde Devallière (Sciences de gestion), sous la direction d'Hélène Delacour & Anis Chtourou, Université de Lorraine.

* 2023- : « L'impact de l'innovation sociale dans les entreprises », Clarisse Berrebi (Sciences de gestion), sous la direction d'Hélène Delacour, Université de Lorraine.

* 2024- : « Collocations arabes : étude basée sur le corpus journalistique dans le monde arabe », Stanislav Shayenko (Etudes Arabes), sous la direction de Nejmeddine Khalfallah, Université de Lorraine

- Évaluation de dossiers d'avancement (passage à la hors-classe des Maîtres de conférences – entre 2 et 4 dossiers par an).

- Membre de comités de sélection pour des postes de Maître de Conférences : Espagnol – Allemand – Gestion.

2022 : Présidente du comité de sélection chargé du recrutement d'un Maître de Conférences en Traduction-Traductologie pour la filière LEA de l'Université de Lorraine (Nancy).

- Professeur-contact et professeur-évaluateur pour France Education International (programme permettant à des étudiants de réaliser un séjour à l'étranger en tant qu'assistant de langue en collège ou lycée).

- Traduction :

* 2021 : traduction en espagnol de l'article écrit par Mme la Professeure Laurence Denooz pour publication dans le numéro de la revue *Espéculo* de l'Université Complutense de Madrid (ISSN : 1139-3637) consacré à Nawal Al Saadaw : « *¿Isis, modelo feminista ?* De Tawfiq al-Ḥakīm a Nawāl al-Sa'dāwī », in *Espéculo*, n°58, pp. 46-59 : <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8499693>

Annexes.

Annexe 1 : affiche du 3^e séminaire doctoral européen réalisée avec la promotion de M2 Métiers du Tourisme dans le cadre du cours de « Valorisation de projets touristiques et culturels » (affiche sélectionnée par les organisateurs du séminaire doctoral européen parmi plusieurs).



**OLD AND NEW FORMS OF COMMITMENT :
cultural and artistic practices in Europe and around the world**

3-6 NOVEMBER 2025
UNIVERSITY OF LORRAINE, NANCY, FRANCE
SALLE INTERNATIONALE (3rd floor), 91 AVENUE DE LA LIBÉRATION, NANCY

MONDAY, 3rd NOVEMBER

- 15:00 Meet & Greet
- 15:15 Welcome Address
Prof. Nathalie Collé, Sylvie Grimm-Hamen and Giuseppe Sangirardi (University of Lorraine)
- 15:30 – 16:30 Keynote Lecture
Prof. **Cécile Vaissié** (Rennes): *The concept and realities of commitment for Sartre and the Soviet writers of his time*
- 16:30 – 18:30 Panel 1 – Changing forms of cultural and artistic engagement
Chair: Prof. Nathalie Collé (Lorraine)
Enda Griffin (Limerick): *Portrait painting as embodied alt/topographic commitment and research*
Giuseppe Pantano (Lorraine): *Running Up That Hill: Kate Bush's artistic journey of emancipation and enduring legacy*
Irina Vasile (Bucarest): *Building a Space of Solidarity and Resistance in the Face of Eco-Anxiety in the Solo Performance A Play for the Living in a Time of Extinction by Miranda Rose Hall*
Madalina Leonte (Bucarest): *Literature as an act of resistance: social engagement and cultural activism in the work of Anna Seghers*
- 18:30 – 19:30 Keynote Lecture
Prof. **Antonio Montefusco** (Lorraine): *Francis of Assisi and ecological commitment to a new harmony with the wilderness: the case of the wolf of Gubbio*
- 20:00 Dinner in downtown Nancy

TUESDAY, 4 NOVEMBER

- 09:00 – 10:00 Keynote Lecture
Prof. **Jean-Philippe Heberlé** (Lorraine): *Benjamin Britten's Pacifist Commitment through War Requiem and Owen Wingrave*
- 10:00 – 10:30 Coffee break
- 10:30 – 12:30 Panel 2 – Tradition, heritage and new perspectives
Chair: Prof. Massimo Natale (Verona)
Laura Tomasi (Verona): *The early printed tradition of Marco Polo's "Devisement dou monde": cultural engagement, book heritage and new perspectives*
Léo Michel (Lorraine): *A typology of partisan literature in the campaign of Charles I of Anjou*
Vinicius Mourão (Santiago): *Fernando Oliveira and civic humanism: royal service and social critique in sixteenth-century Portugal*
Ilinca Ionescu (Bucarest): *Old Gods, New World: The Apologética Historia Sumaria (1552) and its Demons*
- 12:30 – 14:00 Light lunch on campus
- 14:00 – 18:00 Guided tour of Nancy, and free time on your own

WEDNESDAY, 5th NOVEMBER

- 09:00 – 10:00 Keynote Lecture
Prof. **Florent Coste** (Lorraine): *Politics of literature & politics of reading: the role of literary theory in shaping political commitment*
- 10:00 – 10:30 Coffee break
- 10:30 – 13:30 Panel 3 – Social movements, engaged art and cultural activism
Chair: Prof. Dorothy Morrissey (Limerick)
Eleanor Parkin-Coates (Lorraine): *Artist and "Intellectual"? The evolution of George Cruikshank's (1792-1878) engagement in public debate*
Marco De Bartolomeo (Verona): *From subversion to institution: towards a post-carnavalesque aesthetics of engagement – Pietro Marcello and the model of Instituting Praxis*
Sophie Fecht (Augsburg): *Between applause, opposition, and resistance: the German Protestant youth during the Nazi Regime in the 1930s*
Liudmila Sharaeva (Lorraine): *Methodological reflection: analysing artistic engagement, cultural resistance, and their suppression under the Putin regime (2000-2022)*
- 13:30 – 15:00 Light lunch on campus
- 15:00 – 17:00 Panel 4 – Old and new forms of activism and inter-cultural practices
Chair: Prof. Theresia Dingelmaier (Augsburg)
Simon Viot (Limerick): *The Irish Capuchin colleges and mission in Flanders and Northern France, 1610-1799*
Fernando Apolinar-Rodríguez (Santiago): *Convincing the public to fight: military accounts of the Peninsular War (1807-1814)*
Sabrina Hadwiger (Augsburg): *Narratives of sexualized violence as cultural activism: memory, change, and female self-empowerment*
Georg Tiroch (Augsburg): *Problematizing masculinity in the digital age: the staging of masculinity by Das Rudel on Instagram as a form of cultural engagement*
- 19:30 Dinner in downtown Nancy

THURSDAY, 6th NOVEMBER

- 09:00 – 12:00 Closing session and coffee
Synthesis of the symposium
Reports from the sections
Projects outlines by young researchers
Perspectives for further cooperation
- 12:00 Pre-departure cocktail party

©Étudiantes de Master 2 Métiers du Tourisme, Nancy

Logos: métropole Grand Nancy, UNIVERSITÉ DE LORRAINE, ALL, Université franco-allemande Deutsch-Französisch Hochschule, ORION, 770, Littérature, HUMANITÉS NOUVELLES, I?EA

Annexe 2 : affiche de présentation de la journée pédagogique « Salarié.es et entreprises en mutation » à l'intention des étudiant.es du Master LEA de Nancy.



Discussions et tables rondes : « Salarié.es et entreprises en mutation »

Lundi 19 janvier 2026 – CLSH Nancy, A334.

9h-17h

Journée organisée par Christelle Di Cesare et Laura Toppan (Filière LEA, Nancy)

Présentation :

Dans un monde en mutation constante, les travailleuses et les travailleurs portent l'héritage des luttes sociales qui ont provoqué, permis et accompagné l'évolution de leurs tâches. Leurs revendications ont parfois donné lieu à des lois améliorant leurs droits, leur protection et leurs conditions de travail. Pourtant, malgré ces avancées et la prétendue diminution ou disparition de certains métiers pénibles, la souffrance au travail persiste : intensification des tâches, pression numérique, perte de sens ou isolement fragilisent les individus tandis que, dans les entreprises sous tension soumises aux impératifs de la mondialisation et de la concurrence exacerbée, se multiplient les cas de harcèlement et de maltraitance, les liquidations judiciaires et les fusions menant à des licenciements, provoquant de ce fait une augmentation des burn-out, des maladies professionnelles et des attitudes de désinvestissement.

Face à cette situation ou par choix, certain.es décident d'emprunter une autre voie que celle du salariat classique afin de (re)donner du sens à leur vie professionnelle, d'être en harmonie avec leurs valeurs ou tout simplement de garder la maîtrise de leur activité.

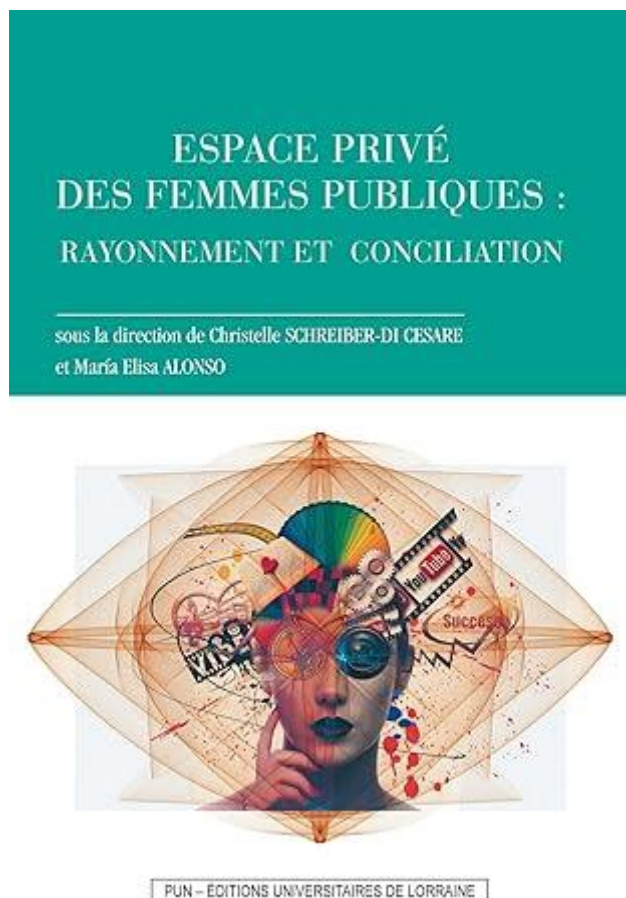
Cette journée pédagogique a pour ambition de réunir des spécialistes du monde du travail dans différents domaines (littérature, ressources humaines, droit, finances, commerce, auto-entrepreneuriat, formation professionnelle) afin de réfléchir aux changements qui s'imposent aux salarié.es et aux entreprises, aux conséquences de ces changements sur la santé physique et mentale et aux raisons qui poussent d'ancien.nes salarié.es à prendre un chemin de traverse.

Avec :

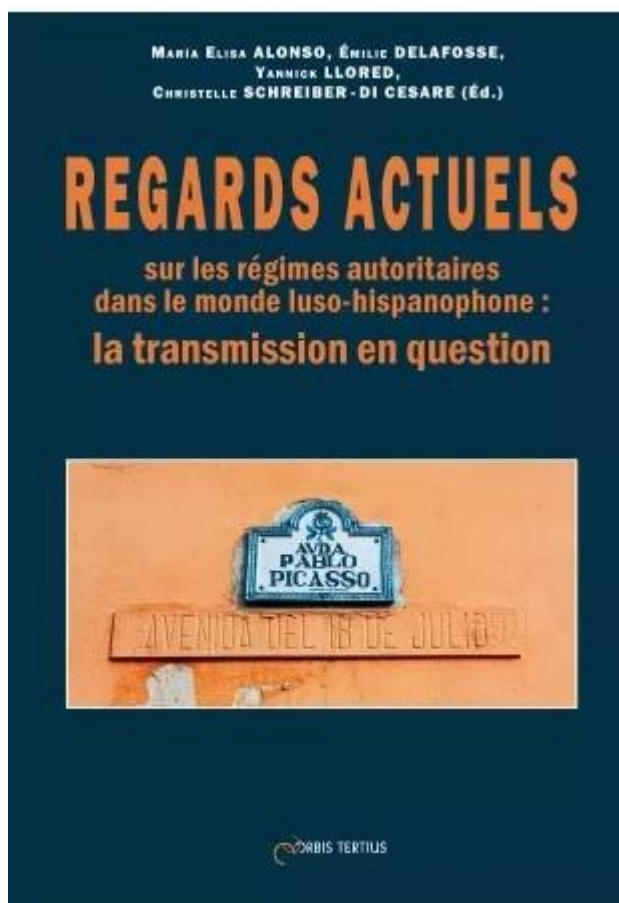
- Patrice ADAM, président de l'Association française de Droit du travail et de la sécurité sociale, professeur de droit privé et de sciences criminelles, directeur de l'Institut régional du travail de Nancy et co-directeur du M2 Droit de la santé au travail
- Jérémy ALTMAYER, responsable du digital RH dans le secteur bancaire, coach interne et formateur en Ressources Humaines
- Arno BERTINA, écrivain
- Allisson BOISSEAU, formatrice professionnelle d'adultes et consultante en bilan de compétences
- Lionel CLERC, directeur administratif et financier de la Scop Clair de Lorraine
- Yasmina KEBIR, maîtresse de conférences en psychologie du travail
- Alexandre PANORFIO, fondateur de l'entreprise individuelle BOCA

Illustrations : *Grève au Creusot*, Jules Adler (1899), Musée des Beaux-Arts de Pau ; Affiches placardées dans la salle des professeurs, CLSH Nancy (2025) ; *Manifestation de « gilets jaunes » à Rochefort*, X. Leoty (nov. 2018).

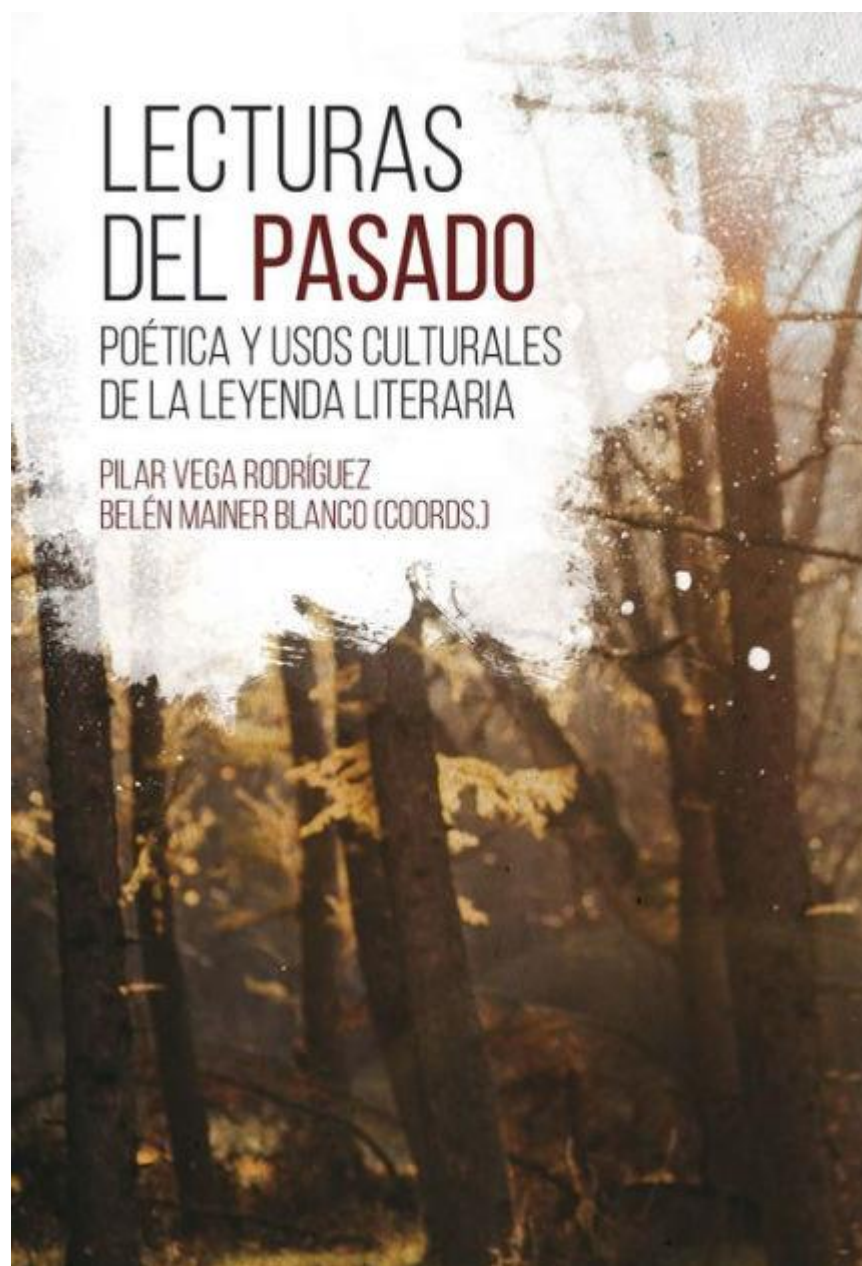
Annexe 3 : volume *Espace privé des femmes publiques : rayonnement et conciliation*, dir. Christelle Schreiber – Di Cesare & María Elisa Alonso, Nancy, PUN, Presses Universitaires de Lorraine, 2018, 214 p.



Annexe 4 : *Regards actuels sur les régimes autoritaires dans le monde luso-hispanophone : la transmission en question*, dir. María Elisa Alonso, Emilie Delafosse, Yannick Llored & Christelle Schreiber – Di Cesare, Binges, Orbis Tertius, 2018, 338 p.

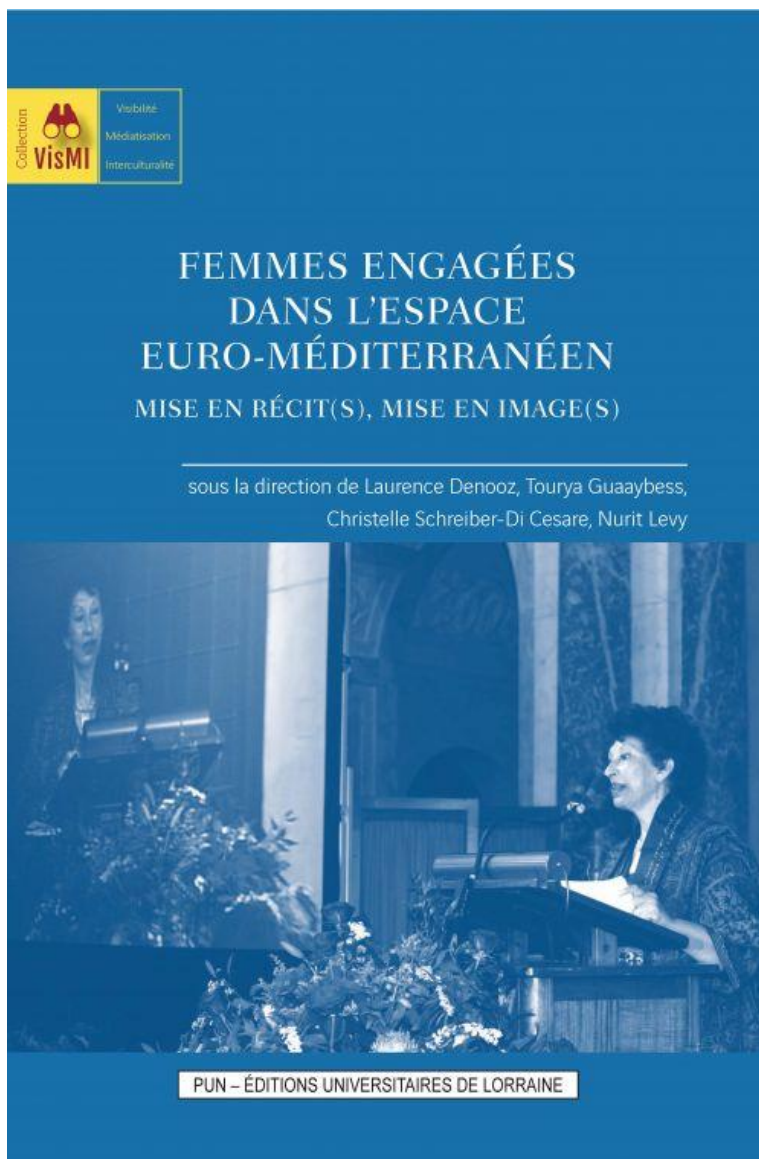


Annexe 5 : « La leyenda como género promocional de las rutas turísticas : el nuevo uso de lo legendario », Chapitre 4 de : *Lecturas del pasado – Poética y usos culturales de la leyenda literaria*, dir. Pilar Vega Rodríguez & Belén Mainer Blanco, Madrid, Iberoamericana Vervuert, 2019, 240 p ; pp.134-154.



Annexe 6 : *Femmes engagées dans l'espace euro-méditerranéen – Mise en récit(s), mise en image(s)*, dir. Laurence Denooz, Tourya Guaybess, Christelle Schreiber-Di Cesare, Nurith Levy, Nancy, PUN – Editions Universitaires de Lorraine, 2021, 428 p.

Finaliste au prix Mare Nostrum 2021.



≡ Exil et migration au féminin depuis et vers l'Espagne (20-21^e siècles)

sous la direction de
Laurence Denooz et Christelle Schreiber-Di Cesare



Annexe 8 : *Teresa Claramunt : Femmes, unissons-nous*, préface et traduction de textes inédits par Christelle Schreiber-Di Cesare, Paris, Ed. NADA, 2023, 115 p.

